CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia de San Pedro de la Nave (El Campillo, San Pedro de la Nave-Almendra, Zamora)
MUNICIPIO: El Campillo, San Pedro de la Nave-Almendra
PROVINCIA: Zamora
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 4279; CIHM I, 7
N. INV: Iglesia de San Pedro de la Nave (El Campillo, San Pedro de la Nave-Almendra, Zamora)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Sillar
TIPO: Arenisca

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 7,5 x 92
NÚMERO DE LÍNEAS: 1
H. MAX. LETRA: 7,5
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: M
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
[Hic] iacet Alvarus [huius ec(c)l(es)i(a)e] abbas

Texto dado por CIHM I, 7.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Aquí yace Álvaro, abad [de esta iglesia]

Traducción dada por CIHM I, 7.

COMENTARIO:
Entiéndase "iglesia" en el sentido de asamblea de cristiano tanto o más que en el de templo. De lo contrario tendríamos que dudar de la verosimilitud del texto restituido, pues no es fácilmente aceptable que se pudiese ser abad de una iglesia. Lectura diferente de la que ofrece Gómez Moreno, que reconstruye entre Alvarus y abbas la palabra Celenove. En el tiempo en que se data la inscripción no se ha encontrado ningún abad llamado Álvaro en el monasterio de Celanova, templo al que San Pedro de la Nave estaba por entonces adscrito.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM I, 7
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: La zona donde se encuentra este epígrafe está bastante maltratada por grabados y raspaduras que eliminan parte del texto. Lo que resta es fácilmente legible.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra visigótico-mozárabe.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO: DESCONOCIDO
DATACIÓN: Finales del siglo X o comienzos del siglo XI.
CRIT. DAT.: Paleografía de los caracteres.
CONTEXTO HALLAZGO: Inscripción localizada en la iglesia de San Pedro de la Nave, en el paramento exterior del testero. Sexta hilada de sillares, a la izquierda de la ventana central y a unos 2,5 m de altura.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 4279; CIHM I, 7; Lorenzo Fernández, Álvaro (2024) Corpus epigraphicum del reino asturleonés (711-1037). Edición crítica y estudio. Madrid, Universidad Complutense de Madrid. Tesis inédita, n.º 488. García Lobo, Vicente (2007) "La comunicación publicitaria en los monasterios durante la Alta Edad Media", en El monacato en los reinos de León y Castilla (siglos VII-XIII), p. 162. Corzo Sánchez, José Ramón (1986) San Pedro de la Nave, Zamora, p. 133. Gómez Moreno, Manuel (1905) Catálogo Monumental de Zamora, p. 66.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES

B: Inscripción n.º 7

7